

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор Российской Академии
народного хозяйства и государственной
службы при Президенте РФ

А.М. Марголин



«25» мая 2018 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Лаборатории историко-литературных исследований Школы актуальных
гуманитарных исследований Института общественных наук
Российской академии народного хозяйства и государственной службы при
Президенте РФ
по диссертации Ирины Викторовны Ершовой
«Сказание о Сиде в испанском эпосе и историографии Средних веков.
Структура и эволюция эпического сюжета»,
представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук
по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья
(литература Европы).

Диссертация выполнена в Лаборатории историко-литературных исследований Школы актуальных гуманитарных исследований Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ в период с сентября 2016 г. по апрель 2018 г.

В июне 1986 г. И.В.Ершова окончила Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, по специальности “Романо-германская филология”, квалификация – филолог-романист, преподаватель. Диплом с отличием КВ № 534965 решением ГАК от 9 июня 1986 г. Регистрационный номер 74 от 13 июня 1986 г. 17 мая 1991 г. защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук (диплом кандидата наук КД 043362 от 4 сентября 1991 г.).

В период подготовки диссертации соискатель Ирина Викторовна Ершова работала ведущим научным сотрудником лаборатории историко-литературных исследований ШАГИ РАНХиГС при президенте РФ.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

Оценка выполненной соискателем работы.

Диссертационная работа выполнена на высоком научном уровне, раскрывает заявленную тему в полном объеме и обладает существенной

научной значимостью как с теоретической, так и практической точки зрения. Выводы полностью соответствуют поставленным задачам. Текст рукописи работы написан полностью. В ходе обсуждения диссертационной работы она была высоко оценена рецензентами и сотрудниками лаборатории, высказавшими ряд частных замечаний, в основном носивших редакционный и библиографический характер.

Оформление текста и библиографических сносок в диссертации соответствуют требованиям, предъявляемым к научно-исследовательским работам. Работа имеет четкую и логичную структуру, обусловленную решением поставленных целей и задач.

Ценность научной работы соискателя заключается в том, что в ней исследуется важный для литературоведения материал, который в России до сих пор мало изучен. Работа отвечает современным тенденциям гуманитарных наук, соединяя в себе методы текстологии, сравнительно-исторического литературоведения и теории и истории литературы и культуры. Ее **актуальность** обусловлена важностью изучения средневекового эпоса, проблем взаимодействия поэзии и прозы в средневековой культуре. В исследовании предложено оригинальное системное прочтение «Песни о моем Сиде», а также отражения данного эпического сюжета в средневековой латинской и испанской историографии. На этой основе предложен ряд важных теоретических положений касательно типологии эпического сюжета, принципов различия устных и письменных источников, значимых для исследования европейской средневековой литературной и историографической традиции в целом .

В мае 2018 г. по результатам рассмотрения диссертации ««Сказание о Сиде в испанском эпосе и историографии Средних веков. Структура и эволюция эпического сюжета»» на соискание ученой степени доктора филологических наук организацией, в которой выполнена диссертация, было принято решение рекомендовать диссертацию к защите.

Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации.

Диссертация И.В. Ершовой представляет собой глубокое и оригинальное, целостное и законченное исследование, посвященное одной из важнейших проблем сравнительно-исторического литературоведения: генезису и типологии средневекового эпоса, а также проблеме соотношения устности и письменности в литературных и исторических источниках.

В центре внимания автора диссертации находится испанская средневековая традиция и прежде всего важнейший эпический памятник средневековой литературы – «Песнь о моем Сиде». Наряду с этим анализируется ряд поэтических и прозаических текстов на кастильском и латинском языках, практически неисследованных в отечественной научной литературе. В их разборе И.В. Ершова убедительно продемонстрировала превосходное владение различными методами филологического анализа, а

также способность на основании внимательного разбора конкретных текстов приходить к значимым оригинальным выводам, имеющим существенное теоретическое значение.

И.В. Ершова полностью справилась с поставленной задачей: выявить специфику поэтики средневекового испанского эпоса в сравнительно-исторической перспективе, а также показать особенности трансформации эпического сюжета в текстах различных жанров – от поэзии до исторической прозы.

Степень достоверности результатов проведенных исследований.

Оригинальность работы И.В.Ершовой не вызывает сомнения. Полученные результаты следует рассматривать как достоверные и научно обоснованные. Главы диссертации в процессе их написания проходили обсуждение на заседаниях Лаборатории историко-литературных исследований ШАГИ РАНХиГС.

Выявленные в работе «заимствования», составляющие минимальный процент от общего объема исследования, оказываются цитатами, преимущественно из цитат источников и работ автора диссертации, а также из отечественной научной литературы, посвященной общим проблемам изучения средневековой литературы и культуры. Источники заимствований (цитат) в работе корректно указаны, они необходимы для подтверждения логики научного мышления соискателя в соответствии с выбранной автором методологией и поставленными им перед собой задачами.

Новизна и практическая значимость данной работы определяется предложенным в ней оригинальным подходом к важнейшим теоретическим проблемам изучения средневековой словесности: реконструкции базового эпического сюжета и проблеме его трансформации, специфике соотношения поэзии и прозы, а также значительным числом привлекаемых источников, практически не исследованных в отечественной и малоизученных в зарубежной науке.

Результаты проделанного исследования могут быть использованы при изучении устного и книжного эпоса (как применительно к национальным традициям, так и в сравнительно-типологической перспективе), в преподавании теории и истории литературы, в общих и специализированных курсах по компаративистике, истории испанской литературы и истории средневековья.

Автором сделано следующее:

1. На основе изучения отечественной и иностранной научной литературы дан критический обзор современных концепций важнейших категорий сравнительного эпосоведения (понятия «мотива», «сюжета» и «повествования»)
2. Предложена теоретическая модель базового сюжета героического

- эпоса;
3. На ее основе выделен способ сочетания сюжетообразующих и вспомогательных мотивов, а также репертуар типических сцен и мест в сюжетно-повествовательной структуре «Песни о моем Сиде»;
 4. Вычленены устойчивые сюжетно-мотивные комплексы, характерные для испанской эпической традиции;
 5. Исследован процесс складывания сказания о Сиде Кампеадоре в историографических текстах XII-XIII вв.; уточнен возможный характер источников и хронологическая последовательность текстов;
 6. Продемонстрирован механизм адаптации, достраивания и трансформации эпического сюжета в хроникальных переложениях (на примере прозаического переложения «Песни о моем Сиде»).
 7. В научный обиход введен ряд важных средневековых поэтических и прозаических текстов, практически не исследованных в отечественной науке

Материалы и предварительные результаты исследования были представлены в виде докладов на сессиях международного семинара «Современные проблемы компаративистики» ИФИ РГГУ (Москва, РГГУ, 2012г.; Москва, РГГУ, 2013; Москва, РГГУ 2014 г.); на международном русско-испанском коллоквиуме «Повествование и презентация в литературе эпохи Сервантеса» (Москва, РГГУ, 2013 г.); на международной конференции «XXVIII congresso internazionale di linguistica e filologia romanza» (Рим, Sapienza – Università di Roma, 2016); на международных конференциях «Сервантесовские чтения», СПбГУ, ИРЛИ РАН (Санкт-Петербург, СПбГУ, 2003 г.; Санкт-Петербург, СПбГУ, 2017г.; Санкт-Петербург, СПбГУ, 2018г.); на конференциях «Гаспаровские чтения» (Москва, РГГУ, 2016 г.), «Город. Власть. Феодализм.» (Москва, РАНХиГС, 2016 г.); на международной конференции «Сервантес и мировая культура» (Москва, Литературный институт, декабрь, 2016); на конференции «V Даниловские чтения. Античность – Средневековье – Ренессанс. Искусство и культура» (Москва, РГГУ, 2017 г.); на международной конференции «Переводы классики: старые и / или новые» (Москва, РАНХиГС, 2018 г.).

По материалам диссертации были прочитаны научные доклады на заседании кафедры сравнительной истории литератур Российской государственного гуманитарного университета (Москва, РГГУ, 2016 г.); на Медиевистическом семинаре в Православном Свято-Тихоновский гуманитарном университете (Москва, ПСТГУ, 2017 г.); в исследовательском семинаре ШАГИ РАНХиГС (Москва, 2017; 2018 г.).

Материалы исследования были обсуждены на заседании лаборатории историко-литературных исследований Школы актуальных гуманитарных исследований РАНХиГС (Москва, ШАГИ, 2017 г., 2018г.).

Специальность, которой соответствует диссертация.

Диссертационное исследование соответствует паспорту специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература Европы).

Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем.

Основные результаты диссертации являются научно обоснованными и оригинальными. Они в полной мере отражены в статьях, опубликованных автором. По материалам исследования опубликовано *тридцать две* научных статьи, из них *шестнадцать* — в журналах, входящих в перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки России (общим объемом 5 п.л.).

Список публикаций по теме диссертационного исследования

Содержание диссертации отражено в следующих публикациях:

Статьи в журналах, научных сборниках и материалы конференций:

1. Песнь о Сиде // Энциклопедия литературных героев. Средние века. М.: Олимп, 1998. С. 309-323.
2. Романсero // Энциклопедия литературных героев. Средние века. М.: Олимп, 1998. С. 363-383.
3. "Песнь о моем Сиде": трансформация эпического героя в контексте средневековой культуры // Мировое древо, № 8, 2001. С. 96-112.
4. Героическая поэзия пятьдесят лет спустя. (совм. С Н.П.Гринцером) // С.Боура. Героическая поэзия. М.: Новое литературное обозрение, 2002. С. I-XVI. (совместно с Н.П.Гринцером)
5. "Перевод древних" в художественной практике и теоретической мысли Испании XVI в. (на примере испанских переложений "Искусства поэзии" Горация) // Перевод и подражание в культуре Средних веков и Возрождения. М.: Наука, 2003. С. 269-311.
6. "Echados somos de tierra": историческое и эпическое в зачине "Песни о моем Сиде" // Кентавр / Centaurus. Studia classica et medievalia. №1. М.: РГГУ, 2004. С. 110-124.
7. Эпическая концепция Р. Менендеса Пидаля в контексте «устных» теорий эпоса XX века // IBERICA. К 400-летию романа Сервантеса «Дон Кихот». СПб: Наука, 2005. С. 176-186.
8. «Песнь о Сиде» // Исторический лексикон. V-XIII вв. Ч.2. М.: Академкнига/Учебник, 2006. С.504-508.
9. "Философия оружия" как трансформация одной культурной идеи. Карранса и Сервантес // Новый филологический вестник. № 2(29), 2014. С. 44-52.
- 10.Песнь о моем Сиде // Большая Российская энциклопедия. Т. 26. М.: Большая Российская энциклопедия, 2014. С. 40-41.

- 11."Песнь о Роланде" / / Большая Российская энциклопедия, Т. 26. М.: "Большая Российская энциклопедия", 2014. С. 41.
12. Из «Истории Испании» («Первой всеобщей хроники», 1272). О деяниях Геркулеса. //Valla. Интегрированный историко-филологический журнал европейских исследований. № 5 (1), 2015. С. 85-93. <http://vallajournal.com/journal/index.php/valla/article/view/14>
13. Величие мысли и дела: концепция культуры Альфонсо X Мудрого. Рецензия на книгу Márques de Villanueva Fr. El concepto cultural alfonsí // Исторический вестник. Т. 12 [159]. Альфонсо X: Политика и право. М.: Руниверс, 2015. С. 432-441.
14. «Песнь о Роланде» и история изучения средневековых «песен о деяниях» // ШАГИ / STEPS. Журнал Школы актуальных гуманитарных исследований. № 2, 2015. С. 54-85.
15. Бестиарная символика в «загробных видениях» средневековья // Бестиарий и чувства (RES et VERBA-5). М.: Intrada, 2016. С. 232-240.
16. Романский эпос: между эпикой и историей. // Памятники книжного эпоса Запада и Востока. М.: Инфра-М, 2018. С. 337-383.

Публикации в журналах, входящих в перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, рекомендованных ВАК МОиН РФ:

1. Эпические теории XX века и «традиционализм» Р. Менендеса Пидала // Вестник РГГУ. Серия «Филологические науки. Литературоведение и фольклористика». № 2, 2010. С. 311-322.
2. Понятие «трех стилей» в испанской теоретической мысли XV века // Вестник РГГУ. Серия «Исторические науки». № 10, 2010. С. 279-291.
3. Эпико-героический взгляд на древнерусский памятник // Вопросы литературы. № 2, 2010. С. 356-366.
4. Русские переводы испанского «старого» романа: разрушение жанра // Вопросы литературы. № 3, 2014. С. 148-161.
5. Судьба одной эпической формулы и проблема типологии средневекового эпоса // Новый филологический вестник. № 4 (35), 2015. С. 127-135.
6. Черви как бесчувствие в «загробных видениях» Средневековья // Вестник УдГУ. История и филология. № 3, 2016. С. 57-62.
7. Как живет и движется эпический герой? Рецензия на книгу: Неклюдов С.Ю. Поэтика эпического повествования: пространство и время. М.: Форум, 2015. 216 с. // Новый филологический вестник. № 4 (39), 2016. С. 186-190.
8. «Пришпорили коней, отпустили поводья»: путь героя в испанской средневековой эпике и историографии // Вопросы филологии. № 4 (56), 2016. С. 74-79.
9. «О трех Геркулесах, существовавших в этом мире»: античный герой в средневековых испанских хрониках // Диалог со временем. № 59, 2017.

- C.231-245.
10. К толкованию эпического мотива (постановка проблемы) // Новый филологический вестник. №2(41), 2017. С. 17-20.
 11. Рецензия на книгу: И. К. Страф. Цветы риторики и прекрасные литеры. Французская литература позднего Средневековья и раннего Возрождения // Вопросы литературы, №5, 2017. С. 392-393.
 12. «Si oviesse buen señor!»: «идеальный правитель» в хрониках и эпосе испанского Средневековья // Вестник КГУ, Серия «Литература. Литературоведение. Устное народное творчество». Т. 23, № 4, 2017. С. 64-69.
 13. Средневековый риторический топос «hombre de armas y letras» и его трансформация в прозе Сервантеса // Вестник УдГУ. Серия «История и филология. № 3, 2017. С. 418-423.
 14. «Песнь о моем Сиде» и особенности эпического сюжетостроения // Филологические науки. № 5, 2017. С. 63-73.
 15. «История Испании» Альфонса X Мудрого и начало формирования испанской прозы (к постановке проблемы) // Вестник РГГУ. № 2 (27). Серия «История. Филология. Культурология. Востоковедение». М., 2018. С. 146-157.
 16. Деяния Сида Кампепадора в испанской историографии: следы «устности» в латинской хронике XII в. // Новый филологический вестник. №1(44), 2018. С. 236-245.

На основании вышеизложенного было принято решение рекомендовать к защите диссертационное исследование Ершовой Ирины Викторовны «Сказание о Сиде в испанском эпосе и историографии Средних веков. Структура и эволюция эпического сюжета», выполненное на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03. – литература народов стран зарубежья (литература Европы).

Заключение принято на заседании **Лаборатории историко-литературных исследований** Школы актуальных гуманитарных исследований Института общественных наук Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ.

Присутствовало на заседании 9 чел. Результаты голосования:
 «за» – 9 чел., «против» – 0 чел., «воздержалось» – 0 чел., протокол № 5 от «15» мая 2018 г.

Директор ШАГИ

РАНХиГС,

д.ф.н., чл.-корр. РАН

И.о. зав. лабораторией

Историко-литературных исследований

ШАГИ РАНХиГС, ЗАВЕРЯЮ

д.ф.н., чл.-корр. РАН ЧЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ



Н.П. Гринцер

М.Л. Андреев

РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖБ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
К.Э.Н. К.К. БОНДАРЕВ